

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 1

Artikel: Kan vin le tsautein ! = (Quand vient l'été)
Autor: D.A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232672>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages valaisannes



Kan vin le tsautein !

(Quand vient l'été)

Kan lou bieu dzeu son eintie, u moein dé fein, lou étrendgi areivon, veu lou vadé roulâ ci é li, van, venion, cheuzon lou vayon, le tsin dèvan lou gamin ke seuton d'on lô et de l'âtro kemein lou cortèlo de feuri tan son dzeuieu ! Lou z'on, van à la retsértse dé tsampagniou, fo lou vère cein ke cein lé leisto po lou einveti dien le ssha kan l'en dérati on bolé veintru u bin on bokié de tsanrerélé su on ne de mefa ! La ien na ke van tchertchi de lé z'empoué, bin de lé z'einbrossé po ein fire on pot de confiture kan saron arevo u tsalé ke l'en ameuya po la sison. On nein va assebin ke son aio à fire cein k'apalo on « pik-nik ». Sorteisson teté sorté de bouné tsouzé dy on ssha, se le pâsson, reiyon, tsanton, preinzon de lé photo, to le mondo lé dzeuieu, son ein vacance !

Le grou biâ venion de la véla, se son étsapo de l'usine, d'on buro, po alâ ein montagne tchertchi le bou n'è, le repou é la trunkilito ! Lou z'éfan suto poron se demorâ cheu leu, to leur'é tan nové : le païsan k'aligne lou z'andein, le bèrdgi, le boubo ke mèsse son tsan u carillon de lé senaillé de son tropé. Van à la retsértse dé ne d'izé, van apré na vèrdzasse ke dzeuie à cats-catse, é fi de la voltige su lé brantsé ! Cein na pâ d'aréta-te tcheu gamin. Ein atteindein boueton de lé coeuleu su lé dzouté et se fan na santé !

La païsan loué, lou z'âme preu tcheu étrandgi ke venion toué lou z'an passâ leu vacancé dien son câron. Loé portant ke n'a jami de congé, lein né pâ dzaleu. Son tein lé pra po son travo. Ne peu pâ keitâ ne cé bétié ne son tsan. Lein né avagea é ne muse pâ cein grusâ. Neintétse pâ on moué d'ardzein mé so se conteintâ de cein ke l'a. On vrai sâdzo !

D. A.

I téyta du Vaèjan

(Patois de Nendaz)

Châde-vô porkyè i téyta du Vaèjan è tan dûra ? Sè chèn vô tzante, vouajo ô vô kontâ kom'ô m'a di Djôdjè-dè-Pëlazîe, oun bon anchyan dè Bâ :

Noutre-Seigneur-Jésus sè prômenâe avo Sin-Péyrro bâ p'â plan'na du Roun'no. Sin-Péyrro, prèöü kôryèöü, aèy jaméy fornèy d'aouéytchyè dè-tor-to, dè tchüy è béy, tankyè t'à akrotchya è pya à 'na grôcha péyrro, è chè fé mâ. E-t'ingrindjya, a prèy è péyrro, è-t'â akolèyte tan yün k'a pouchu.

N.-S.-Jésus ô tè rèprin è di :

— Fô pâ t'ingrindjyè, Péyrro, atô çlha dûra péyrro, yô fari à téyta du Vaèjan !

Maryë-Nanèta dè Bâ.

La tête du Valaisan

Savèz-vous pourquoi la tête du Valaisan est si dure ? Si cela vous chante, je vais vous le conter, comme me l'a dit Joseph-de-Pélagie, un bon vieux de Baar :

N.-S.-Jésus se promenait avec saint Pierre, en-bas, par la plaine du Rhône. Saint Pierre, assez curieux, n'avait jamais fini de regarder tout autour de lui, de tous les côtés, jusqu'au moment où il s'est accroché les pieds à une grosse pierre et s'est fait mal. Furieux, il prit la pierre et la lança aussi loin qu'il le put.

N.-S.-Jésus, la reprenant, lui dit :

— Faut pas te fâcher, Pierre, avec